

11:1 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΓΓΙΖΟΥCΙΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ** **ΕΙC** **ΒΗΘΦΑΓΗ** **ΚΑΙ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΠΡΟC**
 kai hote eggizO eis ierosoluma eis bEthphagE kai bEthania pros
 Conj Adv vi Pres Act 3 Pl Prep n_Acc Sg f Prep ni proper Conj n_Acc Sg f Prep
AND **when** **THEY-ARE-NEARING** **INTO** **JERUSALEM** **INTO** **BETHPHAGE** **AND** **BETHANY** **TOWARD**
 they-are-drawing-near

¹ . And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

ΤΟ **ΟΡΟC** **ΤΩΝ** **ΕΛΑΙΩΝ** **ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙ** **ΔΥΟ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 ho oros tōn elaia apostellO duo ho mathEtEs autos
 t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Pl f n_Gen Pl f vi Pres Act 3 Sg ni numeral t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp Gen Sg m
THE **mountain** **OF-THE** **OLIVES** **He-IS-commissionING** **TWO** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him**
 Mount he-is-dispatching disciples

11:2 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΚΩΜΗΝ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ**
 kai legO autois hupagete eis ho kOmE ho katenanti
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Acc Sg f Adv
AND **He-IS-saying** **to-them** **BE-UNDER-LEADING** **INTO** **THE** **VILLAGE** **THE** **DOWN-IN-INSTEAD**
 facing
 be-ye-going-away !

² And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring [him].

ΥΜΩΝ **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥC** **ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙC** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΥΡΗCΕΤΕ** **ΠΩΛΟΝ**
 humeis kai euthus eisporouomai eis autous heuriskO pOlos
 pp 2 Gen Pl Conj Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep pp Acc Sg f vi Fut Act 2 Pl n_Acc Sg m
OF-YOU(p) **AND** **straightway** **INTO-GOING** **INTO** **her** **YE-SHALL-BE-FINDING** **COLT**
 ye going-into herit

ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ **ΕΦ** **ΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΟΥΠΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΕΚΑΘΙCΕΝ** **ΛΥCΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ**
 deO epi on oudeis oupO anthrOpos kathizO luO autos
 vp Perf Pas Acc Sg m Prep pr Acc Sg m a_Nom Sg f Adv n_Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m
HAVING-been-BOUND **ON** **WHICH** **NOT-YET-ONE** **NOT-as-yet** **OF-humans** **is-seated** **LOOSE** **it**
 loose-ye ! himit

ΚΑΙ **ΦΕΡΕΤΕ**
 kai pherO
 Conj vm Pres Act 2 Pl
AND **BE-CARRYING**
 be-ye-bringing-him !

11:3 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΤΙC** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΠΗ** **ΤΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΑΤΕ**
 kai ean tis humin eipē ti poieite toutos legO
 Conj Cond px Nom Sg m pp 2 Dat Pl vs 2Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pd Acc Sg n vm 2Aor Act 2 Pl
AND **IF-EVER** **ANY** **to-YOU(p)** **MAY-BE-sayING** **ANY** **YE-ARE-DOING** **this** **say**
 anyone to-ye what ? say-ye !

³ And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

Ο **ΚΥΡΙΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙ** **ΠΑΛΙΝ**
 ho kurios autou chreian echO kai euthus auton apostellO palin
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Sg m n_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg Conj Adv pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Adv
THE **Master** **OF-it** **need** **IS-HAVING** **AND** **straightway** **it** **He-IS-commissionING** **AGAIN**
 Lord of-himit himit he-is-dispatching

ΩΔΕ
 hOde
 Adv
 here

11:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ** **ΠΡΟC** **ΘΥΡΑΝ** **ΕΞΩ** **ΕΠΙ**
 kai aperchomai kai euriskO pOlos deO pros thura exO epi
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl n_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep n_Acc Sg f Adv epi
AND **THEY-FROM-CAME** **AND** **THEY-FOUND** **COLT** **HAVING-been-BOUND** **TOWARD** **DOOR** **OUT** **ON**
 they-came-away found outside

⁴ And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

ΤΟΥ **ΑΜΦΟΔΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΥΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 ho amphodon kai luO auton
 t_Gen Sg n n_Gen Sg n Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m
THE **ENVELOPE-WAY** **AND** **THEY-ARE-LOOSING** **it**
 encircling-road himit

11:5 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΕΚΕΙ** **ΕCΤΗΚΟΤΩΝ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ**
 kai tis tōn ekei esthkontōn elegon autois tis poieite
 Conj px Nom Pl m t_Gen Pl m Adv ekei histEmi vi impf Act 3 Pl vi impf Act 3 Pl pp Dat Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl
AND **ANY** **OF-THE-ones** **there** **HAVING-STOOD** **said** **to-them** **ANY** **YE-ARE-DOING**
 some of-the-ones standing what ?

⁵ And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

ΛΥΟΝΤΕC **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ**
 luO ton pOlos
 vp Pres Act Nom Pl m t_Acc Sg m n_Acc Sg m
LOOSING **THE** **COLT**

11:6 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΚΑΘΩC** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ**
 ho de eipān autois kathOc eipen ho iEsous kai
 t_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m Adv vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj
THE **YET** **THEY-say** **to-them** **according-AS** **said** **THE** **JESUS** **AND**
 they-told them

⁶ And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

ΑΦΗΚΑΝ **ΑΥΤΟΥC**
 aphikan autous
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m
THEY-FROM-LET **them**
 they-let-off

11:7 **ΚΑΙ** **ΦΕΡΟΥΣΙΝ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΒΑΛΛΟΥΣΙΝ**
 kai pherO ho pOlos pros ho iEsous kai epibalO
 Conj vi Pres Act 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Pl
AND **THEY-ARE-CARRYING** **THE** **COLT** **TOWARD** **THE** **JESUS** **AND** **THEY-ARE-ON-CASTING**
 they-are-bringing them colt toward the Jesus and they-are-casting-on

⁷ And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

ΑΥΤΟΣ **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΑΥΤΟΝ**
 autos ho himation autos kai kathizO epi autos
 pp Dat Sg m t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m
to-it **THE** **GARMENTS** **OF-them** **AND** **He-is-seated** **ON** **it**
 him_{it} them garments of-them and He-is-seated on it
 him_{it}

11:8 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΣΤΡΩσαν** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ**
 kai polous ho himation autos strOnnumi eis ho tēn odon allos de
 Conj a_Nom Pl m t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f a_Nom Pl m Conj
AND **MANY** **THE** **GARMENTS** **OF-them** **STREW** **INTO** **THE** **WAY** **others** **YET**
 many the garments of-them strew into the way others yet
 road

⁸ And many spread their garments in the way; and others cut down branches off the trees, and strawed [them] in the way.

ΣΤΙΒΑΔΑΣ **ΚΟΥΑΝΤΕΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΓΡΩΝ**
 stibadas koptO ek ho agros
 n_Acc Pl f vp Aor Act Nom Pl m Prep t_Gen Pl n n_Gen Pl m
soft-foliage **STRIKING** **OUT** **OF-THE** **FIELDS**
 chopping-it

11:9 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΟΑΓΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ** **ΕΚΡΑΖΟΝ** **ΩΣΑΝΝΑ**
 kai oi proagontes kai oi akolouthes ekrazon hosanna
 Conj t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi impf Act 3 Pl Hebrew
AND **THE** **ones-BEFORE-LEADING** **AND** **THE** **ones-followING** **CRIED** **HOSANNA**
 ones-preceding ones-following ones-following cried hosanna

⁹ And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord:

ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΥΡΙΟΥ**
 eulogeO ho erchomai en onoma kuriou
 vp Perf Pas Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n_Dat Sg n n_Gen Sg m
belNG-blessED **THE** **One-COMING** **IN** **NAME** **OF-Master**
 one-coming of-Lord

11:10 **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ** **Η** **ΕΡΧΟΜΕΝΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΔΑΥΙΔ**
 eulogeO ho erchomenē basileia tou patros hēmōn dauid
 vp Perf Pas Nom Sg f t_Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f n_Nom Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 1 Gen Pl ni proper
belNG-blessED **THE** **COMING** **KINGdom** **OF-THE** **FATHER** **OF-US** **DAVID**

¹⁰ Blessed [be] the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

ΩΣΑΝΝΑ **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΥΨΙΣΤΟΙΣ**
 hosanna en ho hupsistos
 Hebrew Prep t_Dat Pl n a_Dat Pl n
HOSANNA **IN** **THE** **HIGHest-ones**
 highest^(p)

11:11 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ**
 kai eiserchomai eis ierosolyma eis to ieron kai periblepsamenos
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep n_Acc Sg f eis to t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj vi Aor Mid Nom Sg m
AND **He-INTO-CAME** **INTO** **JERUSALEM** **INTO** **THE** **SACRED-place** **AND** **ABOUT-looking**
 he-entered into Jerusalem into the sacred-place looking-about
 sanctuary

¹¹ And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple; and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

ΠΑΝΤΑ **ΩΣΕ** **ΟΥΨΙΑΣ** **ΗΔΗ** **ΟΥΧΗ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ**
 pas opse oupsias edē ouche tē ora exerchomai eis bethaniam
 a_Acc Pl n wh opsius na a_Gen Sg f Adv vp Pres vxx Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep n_Acc Sg f
ALL **evening** **ALREADY** **OF-BEING** **THE** **HOUR** **He-OUT-CAME** **INTO** **BETHANY**
 of-evening already of-being being the hour he-came-out into bethany

ΜΕΤΑ **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ**
 meta ho dodeka
 Prep t_Gen Pl m ni numeral
WITH **THE** **TWO-TEN**
 twelve

11:12 **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΒΗΘΑΝΙΑΣ** **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**
 kai tē epaurion exerchomai autous apo bethanias peinaCen
 Conj t_Dat Sg f Adv vp 2Aor Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep n_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg
AND **to-THE** **ON-MORROW** **OF-OUT-COMING** **them** **FROM** **BETHANY** **He-HUNGERS**
 of-coming-out

¹² . And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

11:13 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΣΥΚΗΝ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΕΧΟΥCΑΝ** **ΦΥΛΛΑ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙ**
 kai idōn syken apo makrothen echousan phylla hlothen ei
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n_Acc Sg f Prep Adv vp Pres Act Acc Sg f n_Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Cond
AND **PERCEIVING** **FIG-tree** **FROM** **FAR-PLACE** **HAVING** **leaves** **He-CAME** **IF**
 afar

¹³ And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not [yet].

ΑΡΑ **ΤΙ** **ΕΥΡΗCΕΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΕΠΙ** **ΑΥΤΗΝ**
 ara tis euriskei en autē kai elthōn epi autēn
 Part tis px Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg Prep pp Dat Sg f Conj vi 2Aor Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg f
CONSEQUENTLY **ANY** **He-SHALL-BE-FINDING** **IN** **her** **AND** **COMING** **ON** **her**
 anything her_{it}

ΟΥΔΕΝ **ΕΥΡΕΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΦΥΛΛΑ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΚΑΙΡΟΣ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΚΥΚΩΝ**
 oudeis eurēn ei mh phylla o gar kairos ouk ēn sykōn
 a_Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Cond Part Neg n_Acc Pl n t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m Part Neg vi impf vxx 3 Sg n_Gen Pl n
NOT-YET-ONE **He-FOUND** **IF** **NO** **leaves** **THE** **for** **SEASON** **NOT** **WAS** **OF-FIGS**
 nothing it-was

11:14 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΔΙΩΝΑ** **ΕΚ** **ΧΟΥ**
 kai apokrinomai legO autos mEketi eis ho aiOn ek su
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f Adv Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep pp 2 Gen Sg
AND **ANSWERING** **He-said** **to-her** **NO-STILL** **INTO** **THE** **eon** **OUT** **OF-YOU**

14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard [it].

ΜΗΔΕΙΣ **ΚΑΡΠΟΝ** **ΦΑΓΟΙ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**
 mEdEis karpos esthiO kai akouO oi mathEtEs autos
 a_Nom Sg m n_Acc Sg m vo 2Aor Act 3 Sg Conj vi impf Act 3 Pl t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m
NO-YET-ONE **FRUIT** **MAY-he-BE-EATING** **AND** **HEARD** **THE** **LEARNers** **OF-Him**
 anyone

11:15 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ**
 kai erchomai eis ierosoluma kai eiserchomai eis ho hieron
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep n_Acc Sg f Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n
AND **THEY-ARE-COMING** **INTO** **JERUSALEM** **AND** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **SACRED-place**
 entering sanctuary

15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

ΗΡΞΑΤΟ **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΤΩ**
 archO ekballO ho touc pOleO kai ho agorazO en ho
 vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act t_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Conj t_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep t_Dat Sg n
He-begins **TO-BE-OUT-CASTING** **THE** **ones-SELLING** **AND** **THE** **ones-BUYING** **IN** **THE**
 to-be-casting-out ones-selling ones-selling ones-buying

ΙΕΡΩ **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΤΡΑΠΕΖΑΣ** **ΤΩΝ** **ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΚΑΘΕΔΡΑΣ** **ΤΩΝ**
 hieron kai ho trapezas ton kollubistOn kai ho kathedras ho
 n_Dat Sg n Conj t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Pl m n_Gen Pl m Conj t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Pl m
SACRED-place **AND** **THE** **tables** **OF-THE** **LOPPers** **AND** **THE** **DOWN-SETTLES** **OF-THE**
 sanctuary brokers seats

ΠΩΛΟΥΝΤΩΝ **ΤΑΣ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΚΑΤΕΣΤΡΕΨΕΝ**
 pOleO ho peristera katastrephO
 vp Pres Act Gen Pl m t_Acc Pl f n_Acc Pl f vi Aor Act 3 Sg
ones-SELLING **THE** **DOVES** **He-DOWN-TURNS**
 ones-selling he-overturns

11:16 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΦΙΕΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙΣ** **ΔΙΕΝΕΓΚΗ** **ΚΕΥΟΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ**
 kai ouk aphiEmi hina tis diapherO skeuos dia ho
 Conj Part Neg vi impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg n_Acc Sg n Prep t_Gen Sg n
AND **NOT** **FROM-LET** **THAT** **ANY** **MAY-BE-THRU-CARRYING** **INSTRUMENT** **THRU** **THE**
 he-gave-leave anyone may-be-carrying-through vessel through

16 And would not suffer that any man should carry [any] vessel through the temple.

ΙΕΡΟΥ
 hieron
 n_Gen Sg n
SACRED-place
 sanctuary

11:17 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΑΚΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΥΤΟΙΣ** **ΟΥ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ** **Ο**
 kai didaskO kai legO autos ou graphO hoti ho
 Conj vi impf Act 3 Sg Conj vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg vi Perf Pas 3 Sg Conj t_Nom Sg m
AND **He-TAUGHT** **AND** **said** **to-them** **NOT** **it-HAS-been-WRITTEN** **that** **THE**

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

ΟΙΚΟΣ **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΣ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ** **ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ**
 oikos mou oikos proseuchEs kaleO pas ho ethnosi
 n_Nom Sg m pp 1 Gen Sg n_Nom Sg m n_Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg a_Dat Pl n t_Dat Pl n n_Dat Pl n
HOME **OF-ME** **HOME** **OF-prayer** **SHALL-BE-BEING-CALLED** **to-ALL** **THE** **NATIONS**
 house

ΥΜΕΙΣ **ΔΕ** **ΠΕΠΟΙΗΚΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΣΠΗΛΑΙΟΝ** **ΛΗΣΤΩΝ**
 humeis de poieO autos spElaiion lEstEs
 pp 2 Nom Pl Conj vi Perf Act 2 Pl pp Acc Sg m n_Acc Sg n n_Gen Pl m
YOU(p) **YET** **HAVE-made** **it** **CAVE** **OF-ROBBERS**
 ye himit

11:18 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΠΩΣ**
 kai akouO ho archiereus kai oi grammateus kai zEteO pOs
 Conj vi Aor Act 3 Pl t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj vi impf Act 3 Pl Adv Int
AND **HEAR** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **AND** **THEY-SOUGHT** **how**
 chief-priests scribes how ?

18 And the scribes and chief priests heard [it], and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

ΑΥΤΟΝ **ΑΠΟΛΕΣΦΩΣΙΝ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ**
 autos apollumi phobeO gar autos pas gar ho ochlos
 pp Acc Sg m vs Aor Act 3 Pl vi impf midD/pasD 3 Pl Conj pp Acc Sg m a_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m
Him **THEY-SHOULD-BE-destroyING** **THEY-FEARED** **for** **Him** **EVERY** **for** **THE** **THRONG**
 entire

ΕΞΕΠΛΗΘΗΣΕΤΟ **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ**
 ekplEssO epi ho didachE autos
 vi impf Pas 3 Sg Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f pp Gen Sg m
was-astonishED **ON** **THE** **TEACHing** **OF-Him**

11:19 **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΟΥΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΞΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ**
 kai hotan oupe ginomai ekporeuomai exO ho polis
 Conj Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg vi impf midD/pasD 3 Pl Adv ho n_Gen Sg f n_Gen Sg f
AND **when-EVER** **evening** **BECAME** **THEY-OUT-WENT** **OUT** **OF-THE** **city**
 whenever it-became they-went-out outside the

19 And when even was come, he went out of the city.

11:20 **ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΠΡΩΙ ΕΙΔΟΝ ΤΗΝ ΚΥΚΗΝ ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ ΕΚ**
 kai paraporeuomai prOi eidO thn kykhn xErainO ek
 Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl m Adv vi 2Aor Act 3 Pl t_Acc Sg f n_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f Prep
AND BESIDE-GOING morning THEY-PERCEIVED THE FIG-tree HAVING-been-DRIED OUT
 going-by in-the-morning

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

ΡΙΖΩΝ
 rhiza
 n_Gen Pl f
OF-ROOTS

11:21 **ΚΑΙ ΑΝΑΜΝΗΣΘΕΙC Ο ΠΕΤΡΟC ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΡΑΒΒΙ ΙΔΕ Η**
 kai anamimnEskO ho petros legO autos rhabbi eidO ho
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Hebrew vm Aor Act 2 Sg t_Nom Sg f
AND BEING-UP-REMINDED THE Peter IS-sayING to-Him RABBI BE-PERCEIVING THE
 recollecting

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

ΚΥΚΗ ΗΝ ΚΑΤΗΡΑCΩ ΕΞΗΡΑΝΤΑΙ
 sukE hn kataRaomai xErainO
 n_Nom Sg f pr Acc Sg f vi Aor midD 2 Sg vi Perf Pas 3 Sg
FIG-tree WHICH YOU-DOWN-EXECRATE HAS-DRIED
 has-withered
 you-curse

11:22 **ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΕΧΕΤΕ ΠΙCΤΙΝ**
 kai apokrinomai ho iEsouC legO autos echO pistis
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl n_Acc Sg f
AND answerING THE JESUS IS-sayING to-them BE-YE-HAVING BELIEF
 be-ye-having ! faith

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

ΘΕΟΥ
 theos
 n_Gen Sg m
OF-God

11:23 **ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟC ΑΝ ΕΙΠΗ ΤΩ ΟΡΕΙ ΤΟΥΤΩ**
 amEn legO humeis hoti hos an legO ho oros houtos
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj pr Nom Sg m Part vs 2Aor Act 3 Sg t_Dat Sg n n_Dat Sg n pd Dat Sg n
AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) that WHO EVER MAY-BE-sayING to-THE mountain this
 verily

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

ΑΡΘΗΤΙ ΚΑΙ ΒΑΘΗΤΙ ΕΙC ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΜΗ
 airO kai batheti eic thn thalassa kai mE
 vm Aor Pas 2 Sg Conj vm Aor Pas 2 Sg Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj Part Neg
BE-BEING-LIFTED AND BE-BEING-CAST INTO THE SEA AND NO
 be-you-being-picked-up ! be-you-being-cast !

ΔΙΑΚΡΙΘΗ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΟΥ ΑΛΛΑ ΠΙCΤΕΥΗ ΟΤΙ Ο
 diakrinO en th kardia autou alla pisteuO hoti hos
 vs Aor Pas 3 Sg Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f pp Gen Sg m Conj vs Pres Act 3 Sg Conj pr Acc Sg n
MAY-BE-BEING-THRU-JUDGED IN THE HEART OF-him but MAY-BE-BELIEVING that WHICH
 may-be-doubting should-be-believing

ΛΑΛΕΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕCΤΑΙ ΑΥΤΩ
 laleO ginomai ectai autos
 vi Pres Act 3 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg vi Fut vxx 3 Sg pp Dat Sg m
he-IS-TALKING IS-BECOMING SHALL-BE to-him
 he-is-speaking is-occurring it-shall-be

11:24 **ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΠΑΝΤΑ ΟCΑ ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ ΚΑΙ ΑΙΤΕΙCΘΕ**
 dia houtos legO humeis pas hosos proseuchomai kai aiteO
 Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a_Acc Pl n pk Acc Pl n vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj vi Pres Mid 2 Pl
THRU this I-AM-sayING to-YOU(p) ALL as-much-as YE-ARE-prayING AND REQUESTING
 because-of to-ye all-things whatever are-requesting

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive [them], and ye shall have [them].

ΠΙCΤΕΥΕΤΕ ΟΤΙ ΕΛΑΒΕΤΕ ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΥΜΙΝ
 pisteuO hoti lambanO kai eimi humeis
 vm Pres Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 2 Pl Conj vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Dat Pl
BE-BELIEVING that YE-GOT AND it-SHALL-BE to-YOU(p)
 be-ye-believing ! ye-obtained to-ye

11:25 **ΚΑΙ ΟΤΑΝ CΤΗΚΕΤΕ ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ ΑΦΙΕΤΕ ΕΙ ΤΙ**
 kai otan stEkEte proseuchomai aphieTe ei ti
 Conj Conj vi Pres Act 2 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m vm Pres Act 2 Pl Cond px Acc Sg n
AND when-EVER YE-ARE-STANDING-firm prayING BE-FROM-LETTING IF ANY
 whenever ye-may-be-standing-firm be-ye-forgiving ! anything

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

ΕΧΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΙΝΟC ΙΝΑ ΚΑΙ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ Ο ΕΝ ΤΟΙC
 echO kata tis ina kai ho patEr humeis ho en hois
 vi Pres Act 2 Pl Prep px Gen Sg m Conj Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Gen Pl t_Nom Sg m Prep t_Dat Pl m
YE-ARE-HAVING DOWN OF-ANY THAT AND THE FATHER OF-YOU(p) THE IN THE
 against anyone also the-one

ΟΥΡΑΝΟΙC ΑΦΗ ΥΜΙΝ ΤΑ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ ΥΜΩΝ
 ouranos aphieMi humeis ta paraptOma humeis
 n_Dat Pl m vs 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp 2 Gen Pl
heavens MAY-BE-FROM-LETTING to-YOU(p) THE BESIDE-FALLS OF-YOU(p)
 may-be-forgiving ye offenses of-ye

11:26

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

11:27 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ**
 kai erchomai palin eis ierosoluma kai en ho hieron
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Adv Prep n_Acc Sg f Conj Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n
AND **THEY-ARE-COMING** **AGAIN** **INTO** **JERUSALEM** **AND** **IN** **THE** **SACRED-place**
sanctuary

27 . And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ **ΑΥΤΟΥ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ**
 peripateO autos erchomai pros auton oi archiereus kai
 vp Pres Act Gen Sg m pp Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg m t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj
OF-ABOUT-TREADING **OF-Him** **ARE-COMING** **TOWARD** **Him** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND**
of-walking **chief-priests**

ΟΙ **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**
 ho grammateus kai ho presbuteros
 t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj t_Nom Pl m a_Nom Pl m
THE **WRITers** **AND** **THE** **SENIORS**
scribes **elders**

11:28 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΟΙΕΙΣ** **Η** **ΤΙΣ**
 kai lego autos en poios exousia houtos poieO E tis
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep pi Dat Sg f n_Dat Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg Part pi Nom Sg m
AND **THEY-said** **to-Him** **IN** **?-THE-WHICH** **authority** **these** **YOU-ARE-DOING** **OR** **ANY**
which ? **these-things** **who ?**

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

ΟΙ **ΕΔΩΚΕΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΙΝΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΟΙΗΣ**
 su didOmi ho autos en poios exousia houtos hina houtos poieO
 pp 2 Dat Sg vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg f n_Acc Sg f pd Acc Sg f Conj pd Acc Pl n vs Pres Act 2 Sg
to-YOU **GIVES** **THE** **authority** **this** **THAT** **these** **YOU-MAY-BE-DOING**
you **these-things**

11:29 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ** **ΥΜΑΣ** **ΕΝΑ** **ΛΟΓΟΝ**
 ho de iEsous legO autos eperOtaO humeis ena heis logos
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl n_Acc Sg m n_Acc Sg m
THE **YET** **JESUS** **said** **to-them** **I-SHALL-BE-inquirINg-of** **YOU(p)** **ONE** **saying**
ye **word**

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

ΚΑΙ **ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ** **ΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΡΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΤΑΥΤΑ**
 kai apokrinomai egO kai ereO humeis en poios exousia houtos
 Conj vm Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep pi Dat Sg f n_Dat Sg f pd Acc Pl n
AND **BE-answERING** **to-ME** **AND** **I-SHALL-BE-declarINg** **to-YOU(p)** **IN** **?-THE-WHICH** **authority** **these**
be-ye-answering ! **me** **to-ye** **which ?** **these-things**

ΠΟΙΩ
 poieO
 vi Pres Act 1 Sg
I-AM-DOING

11:30 **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **ΤΟ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΗΝ** **Η** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 ho baptisma ho iOannEs ek ouranos eimi E ek anthrOpos
 t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Nom Sg n n_Gen Sg m Prep n_Gen Sg m vi impf vxx 3 Sg Part Prep n_Gen Pl m
THE **DIPsism** **THE** **OF-JOHN** **OUT** **OF-heaven** **it-WAS** **OR** **OUT** **OF-humans**
baptism

30 The baptism of John, was [it] from heaven, or of men? answer me.

ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ **ΜΟΙ**
 apokrinomai egO
 vm Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg
BE-answERING **to-ME**
be-ye-answering ! **me**

11:31 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΑΝ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ**
 kai dialogizomai pros heautous legO ean legO ek
 Conj vi impf midD/pasD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Cond vs 2Aor Act 1 Pl Prep
AND **THEY-THRU-accountED** **TOWARD** **selves** **sayING** **IF-EVER** **WE-MAY-BE-sayING** **OUT**
they-reasoned **themselves**

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

ΟΥΡΑΝΟΥ **ΕΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **[ΟΥΝ]** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ** **ΑΥΤΩ**
 ouranos ereO dia tis [oun] ouk pisteuO autos
 n_Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Prep pi Acc Sg n Conj Part Neg vi Aor Act 2 Pl pp Dat Sg m
OF-heaven **He-SHALL-BE-declarINg** **THRU** **ANY** **THEN** **NOT** **YE-BELIEVE** **to-him**
because-of **what ?** **him**

11:32 **ΑΛΛΑ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΓΑΡ**
 alla legO ek anthrOpos phobeO ton ochlon hapas gar
 Conj vs 2Aor Act 1 Pl Prep n_Gen Pl m vi impf midD/pasD 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m a_Nom Pl m Conj
but **WE-MAY-BE-sayING** **OUT** **OF-humans** **THEY-FEARED** **THE** **THRONG** **ALL(emph.)** **for**

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all [men] counted John, that he was a prophet indeed.

ΕΙΧΟΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΟΝΤΩΣ	ΟΤΙ	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ΗΝ
echO	ho	iOannEs	ontOs	hoti	prophEtEs	eimi
vi impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vi impf vxx 3 Sg
HAD	THE	JOHN	BEINGly	that	BEFORE-AVERer	he-WAS
			really		prophet	

11:33	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΚΑΙ
	kai	apokrinomai	ho	iEsous	legO	ou	eidO	kai
	Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	Conj
	AND	answerING	to-THE	JESUS	THEY-ARE-sayING	NOT	WE-HAVE-PERCEIVED	AND
							we-are-aware	

³³ And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥΔΕ	ΕΓΩ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΠΟΙΑ
ho	iEsous	legO	autos	oude	egO	legO	humeis	en	poios
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	pi Dat Sg f
THE	JESUS	IS-sayING	to-them	NOT-YET	I	AM-sayING	to-YOU^(p)	IN	?-THE-WHICH
				neither		am-telling	ye		which ?

ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
exousia	houtos	poieO
n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
authority	these	I-AM-DOING
	these-things	